

佐々木禎子さんから学ぶ平和 — 海外から届いたメッセージ (Learning Peace Through the Story of Sadako Sasaki – Messages from Around the World)

【日本語】

本校では、校外学習の一環として、生徒たちが英語で海外の方々へインタビューを行いました。
インタビューでは、佐々木禎子さんの物語と原爆の歴史を紹介しながら、私たちが考える平和について英語でスピーチをしました。

インタビューの後、海外の方々から生徒へ温かいメッセージカードをいただきました。生徒たちは、そのメッセージを授業の中で丁寧に文字起こしし、日本語訳を行いました。
今回、そのメッセージを「**平和への願いを世界と共有したい**」という思いから、本校ホームページに掲載することにしました。

広島を訪れた海外の方々がどのように平和を受け止め、生徒たちの言葉にどのように応えてくださったのか——
寄せられた一つひとつの声が、平和について考えるきっかけとなれば幸いです。

以下に、海外の方々からいただいたメッセージの原文と日本語訳を掲載します。

【English】

Learning Peace Through the Story of Sadako Sasaki – Messages from Around the World


As part of our field study program, our students interviewed international visitors **in English**.
They explained the history of the atomic bomb, shared the story of **Sadako Sasaki** and spoke about their hopes for peace.


After the interviews, many visitors kindly wrote heartfelt message cards for our students.
The students later **transcribed and translated** these messages during class.
We are publishing these messages on our school website with the hope of **sharing these voices of peace with the world**.


We sincerely hope that these messages—from people around the world who visited Hiroshima will inspire readers to reflect on peace and the importance of building understanding across borders.


Below are the original messages and their Japanese translations.

3年1組1班

Country : Malaysia		
Card	Message	Translation
	<p>All people needs peace</p> <p>♥</p>	<p>すべての人々は平和が必要です</p>

Country : USA		
Card	Message	Translation
	<p>I hope for peace and n o more atomic bombs.</p>	<p>私は平和を願っています。 そして原爆はやめよう</p>

Country : Mexico/USA		
Card	Message	Translation
	<p>I think peace is important so everyone should contribute towards it for happiness.</p>	<p>私は平和が重要だと思います。 そして、みんなが幸せに向かって貢献すべき</p>

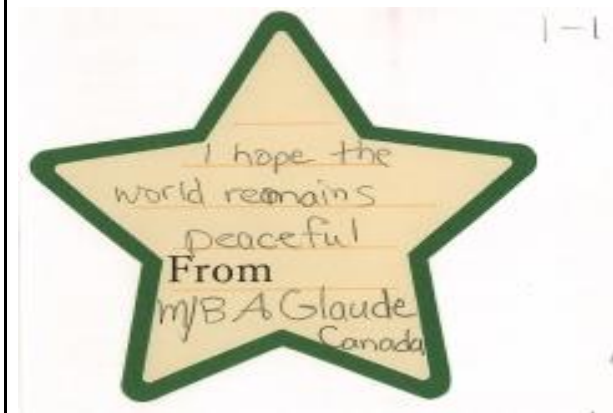
Country : Mexico		
Card	Message	Translation
	<p>I think that everybody deserves peace.</p>	<p>私はみんなが平和を受け取る価値はある</p>

Country : Canada

Card

Message

Translation



I hope the world remains peaceful.

私は世界の人々が平和を思い出することを願っています。

Country : POLAND

Card

Message


Translation




We all need peace in the world to survive.

私達は生き残るためにたくさんの平和が必要だと思います。

Country : USA

Card	Message	Translation
	Peace is something humanity should strive for each day.	人間性について日々努力したら平和が訪れる

Country : Germany

Card	Message	Translation
	Peace is awesome.	平和ってすばらしいね

平和について考えたこと、世界に伝えたいメッセージ

平和について考えたこと

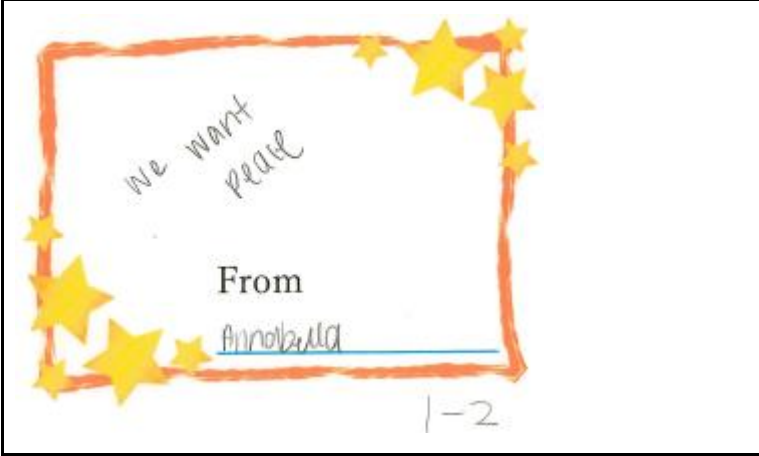
平和資料館に行ったときに戦争の恐ろしさや悲劇などを知り、私達が次世代に平和への大切さを伝えていかなければならないと、再認識しました。

自分たちが世界に伝えたいメッセージは、

平和はいつ目指しても遅くないから、今すぐ平和を目指そう!!!!

そして、みんなが協力しあって一つになって平和を目指せばなと思います!!!!

3年1組2班

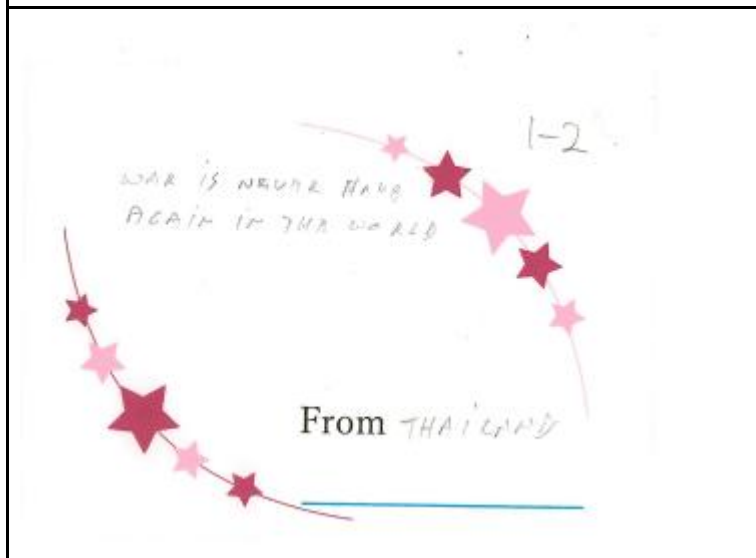
Country : ベルギー Belgium		
Card	Message	Translation
	Then point of view on war is valued and we hope for Her name. Peace and love! good meeting	戦争に対する視点が、尊重され 私たちは彼女の名を願っています。平和と愛! 良い出会いでした。
Country : 不明		
Card	Message	Translation
	We want peace	私達は平和がほしい

Country :Thailand タイランド

Card

Message

Translation



war is never have
again in the world

戦争はもう世界で二度と
繰り返しては絶対になら
ない。

Country : Italy イタリア

Card

Message


Translation




we think that this project is ve
ry interesting and we hope
that all the wars will be over. y
our English is beter than our.

私達はこのプロジェクトはとても面白
く思いました。そして、私達は今起こっ
ているすべての戦争が終わることを
願っています。それから、あなたの英
語は私達よりも上手ですよ。

Country : Russia ロシア

Card	Message	Translation
	WAR is BAD	戦争はいけない

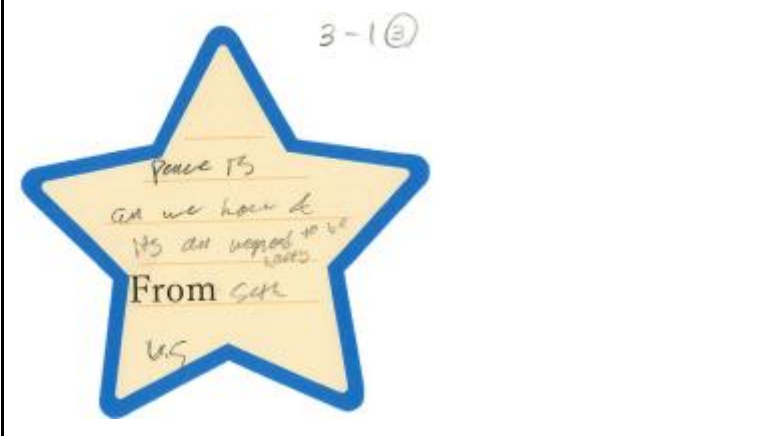
Country : Italy イタリア

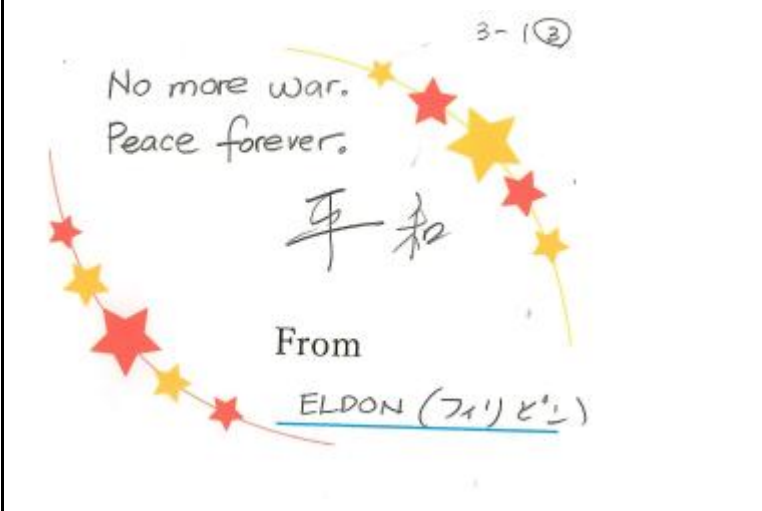
Card	Message	Translation
	Thank you for sharing the history, very clear and accurate. War is bad!	歴史を共有してくれてありがとう、とても明確で正確だ。戦争はいけない！

平和について考えたこと、世界に伝えたいメッセージ


平和の大切さや平和とは?ということを日々考えて、思ったことをいろんな人に伝えることが大切。

3年1組3班


Country : America アメリカ		
Card	Message	Translation
	Peace is all we have and its all we need to be happy	平和が私達の全てであり、 幸せになるために必要な全 てである。

Country :Philippines フィリピン		
Card	Message	Translation
	No more war. Peace forever. 平和	これ以上戦争はしない。 平和を永遠に。 平和


Country : Saudi Arabia サウジアラビア

Card	Message	Translation
	Peace is a must for all nations and I hope war never happens again to anyone.	平和はすべての国に必要そして私は再び戦争が誰にもおこらないことを願います。


Country : America アメリカ

Card	Message	Translation
	Thank you for being welcoming and your message of peace!	温かく迎えてくださり、平和のメッセージをありがとうございます！

Country : Russia ロシア

Card	Message	Translation
	LET ALL WARS BE OVER AND NEVER HAPPEN AG AIN!	すべての戦争が終わりますよ うに、二度と起こりませんよう に!

Country :Saudi Arabia サウジアラビア

Card	Message	Translation
	May peace fill your streets,your home, and your heart.	あなたの街、あなたの 家、そしてあなたの心に 平和が満ちますように

Country :Saudi Arabia サウジアラビア

Card

Message

Translation



Peace is always the best option

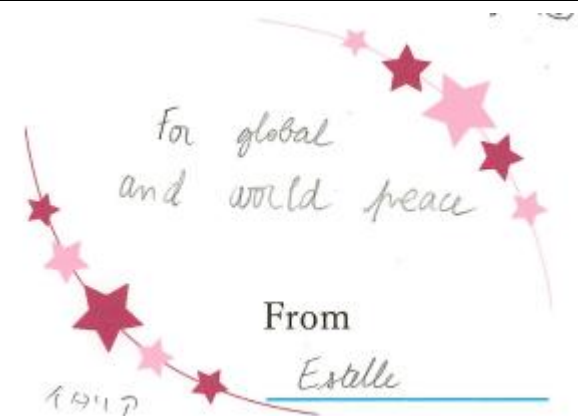
平和はいつも一番いい選択肢

Country : Italy イタリア

Card

Message

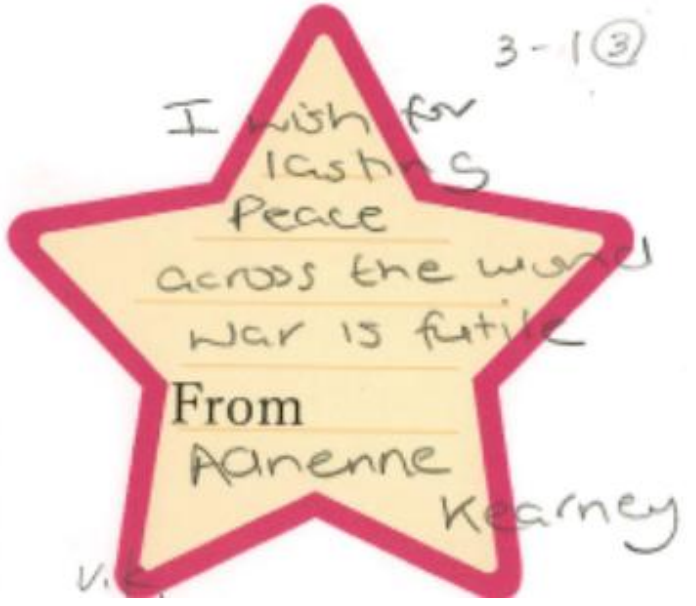
Translation



For global and world peace

世界平和のために

Country : France フランス		
Card	Message	Translation
	フランス語	広島に悲劇が起きました。 こんなことは二度とあってはいけません

Country : the UK イギリス		
Card	Message	Translation
	I wish for lasting peace across the world war is futile	私は平和が世界中で続くことを願っている。 戦争は無駄

Country : France フランス

Card

Message

Translation




Let the friendship between
all people on Earth thrive!


地球上のすべての人々の友情が
育まれますように!


平和について考えたこと、世界に伝えたいメッセージ


どこの国の人も平和を願っていた。相手を理解し尊重し合うそんな世界になってほしい。

3年1組4班


Country : Italy イタリア		
Card	Message	Translation
	<p>PEACE AND FRIENDSHIP ARE IMPORTANT FOR ALL THE COUNTRIES</p> <p>From DANIELA</p>	<p>平和と友好はすべての国にとって重要です。</p> <p>DANIELA より</p>

Country : ???		
Card	Message	Translation
	<p>Save our world keep the peace!</p> <p>From Philipp</p>	<p>私たちの世界をつくれ、平和を守れ!</p> <p>Philipp より</p>


Country : ???		
Card	Message	Translation
	<p>May peace be our steady cowp awou iu twis world ♡</p> <p>From TATJANA</p>	<p>この世において、平和が私達の確かな仲間でありますように♡</p> <p>TATJANA より</p>


Country : ??		
Card	Message	Translation
	<p>peace and prosperity 😊</p> <p>From Chad</p>	<p>平和と繁栄 😊</p> <p>Chad より</p>

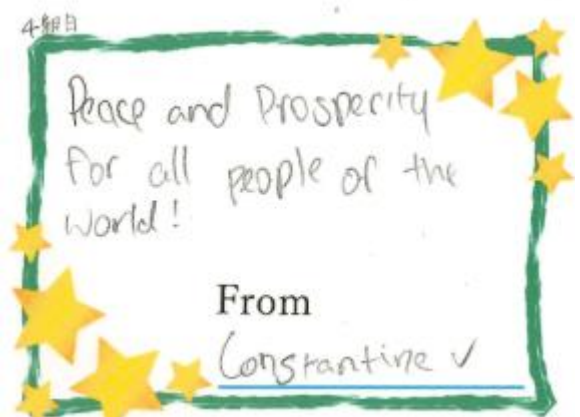
Country : Canada カナダ


Card	Message	Translation
	THANK YOU FOR SAYING HI PLEASE SUPPORT THE LGBTQ+ COMMUNITY♡ From THE DANG FAMILY	ありがとうと言わせてほしい。 これからLGBTQ+コミュニティをサポートして欲しい♡ DANG 家族 より

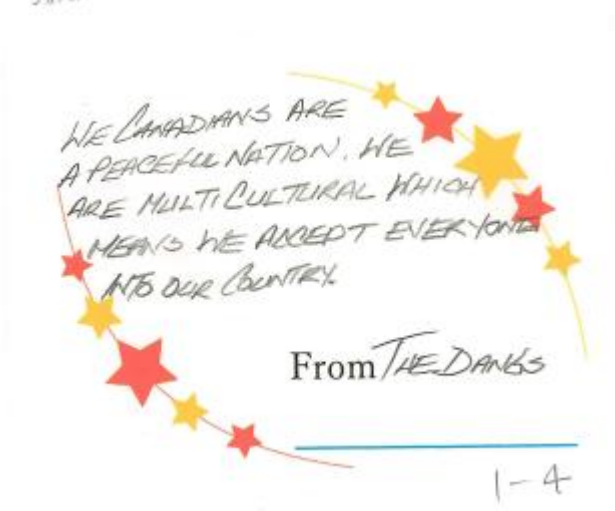
Country :Costa Rica コスタリカ


Card	Message	Translation
	peace is the way to happiness From Paro	平和は幸福への道である！ paro より

Country : Canada カナダ		
Card	Message	Translation
	<p>GLOBAL PEACE AND HAPPINESS FOR ALL NATIONS</p> <p>from The DANG FAMILY</p>	<p>世界平和と国民の幸福</p> <p>DANG 家族 より</p>

Country : ?		
Card	Message	Translation
	<p>Peace and Prosperity for all people of the world!</p> <p>from Constantine</p>	<p>世界のすべての人々に平和と栄光を!</p> <p>Constantine より</p>

Country : ?		
Card	Message	Translation
	<p>Peace has to become an integral part of humanity we must strive for it</p> <p>from Bill</p>	<p>平和は人類の不可欠な部分でなければなりません、私達は平和のために身を潜めなければなりません</p> <p>Bill より</p>

Country : Canada カナダ		
Card	Message	Translation
	<p>WE CANADIANS ARE A PEACEFUL NATION.</p> <p>WE ARE MULTI CULTURAL WHICH MEANS WE ACCEPT EVERYONE WHO OUR COUNTRY.</p> <p>From THE DANGS</p>	<p>私達カナダ人は平等な国民です。私達は文化的でそれは私達の国に住むすべての人を受け入れます。</p> <p>DANGS より</p>

Country : Italy イタリア		
Card	Message	Translation
	<p>The friendship and love is the best thing in world</p> <p>From NIKOLAS</p>	<p>友情と愛は世界で一番素晴らしいものだ</p> <p>NIKOLASより</p>

平和について考えたこと、世界に伝えたいメッセージ

国など関係なく多くの人と繋がるのが大切。

3年1組5班

Country : ドイツ Germany		
Card 	Message Peace should be the most sought after thing in this world very little people do profit from war and usually these seek it.	Translation 平和こそがこの世界で最も求められるべきものである。戦争から利益を得る者はごくわずかであり、大抵はそうした者たちが戦争を求めるのだ。
Country : フランス france		
Card 	Message peace is good the world need peace	Translation 平和は良い 世界は平和を必要としている

Country : アメリカ USA

Card

Message

Translation



I hope the world will know
peace in my children's
generation

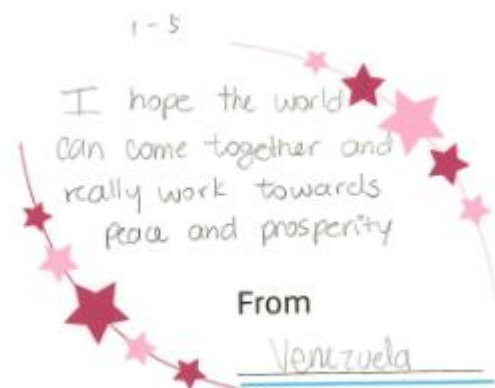
世界が私の子どもたちの世代も
平和であることを願う。

Country : ベネズエラ Venezoela

Card

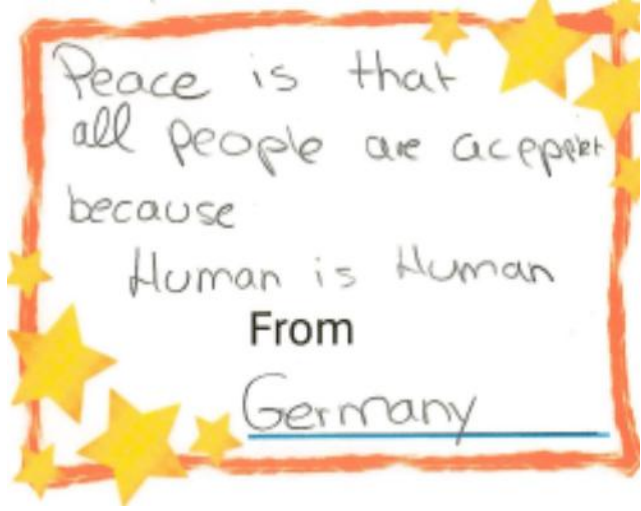
Message

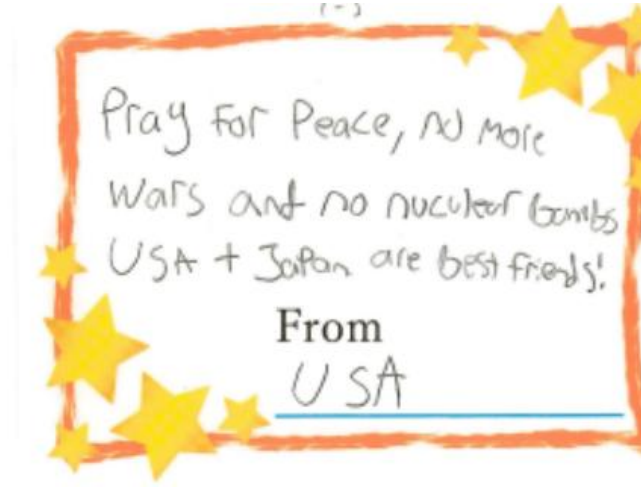
Translation



I hope the world can come
together and really work
towards peace and
prosperity


世界が一つになって、真に平和と
繁栄に向けて協力し合えることを
願っています。

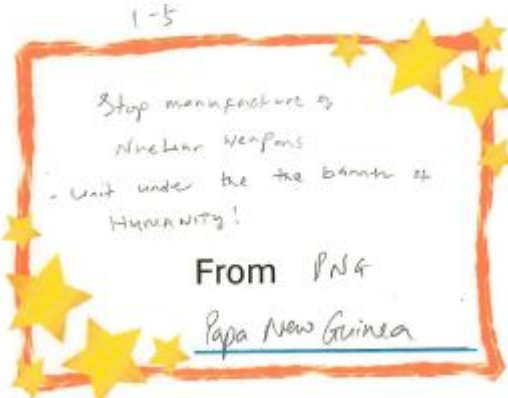
Country ドイツ germany		
Card	Message	Translation
	<p>peace is that all people are accepted because human is human</p>	<p>平和とはすべての人が受け入れられることである。なぜなら人は人だからである。</p>

Country : アメリカ USA		
Card	Message	Translation
	<p>Pray for peace, no more wars and nuculeal gambs USA + Japan are best friend!</p>	<p>平和を祈る。これ以上戦争を起こさない。核兵器をつくらない。日本とアメリカは親友！</p>

Country : アメリカ USA		
Card	Message	Translation
	<p>peace is the most important part of drawing the world. It is what all people should strive for.</p>	<p>平和は世界が成長していくために最も必要なパーツだ。それはすべての人々が目指すべきものである。</p>

Country : ブラジル Brasil		
Card	Message	Translation
	<p>Peace is love, calm, silence and joy. Everyone deserves and everyone should find. Peace is the way!!</p>	<p>平和とは愛であり、静けさであり、沈黙であり、喜びである。 誰もがそれに値し、誰もがそれを見つけるべきだ。 平和こそが道である!!</p>

Country : germany		
Card	Message	Translation
	<p>I wish there was peace between all people and the whole world respect love and understanding</p>	<p>すべての人々との間に平和があり、全世界が尊重し合い愛と理解に満ちていればいいのに！</p>

Country :Papua New Guinea パプアニューギニア		
Card	Message	Translation
	<p>Stop manufacture of Nuclear weapons. Unite under the banner of H umanity!</p>	<p>核兵器の製造を停止せよ。 人類の旗のもとに団結せよ！</p>

Country : ドイツ Germany

Card

Message

Translation



Peace is very important.
Especially in these times.

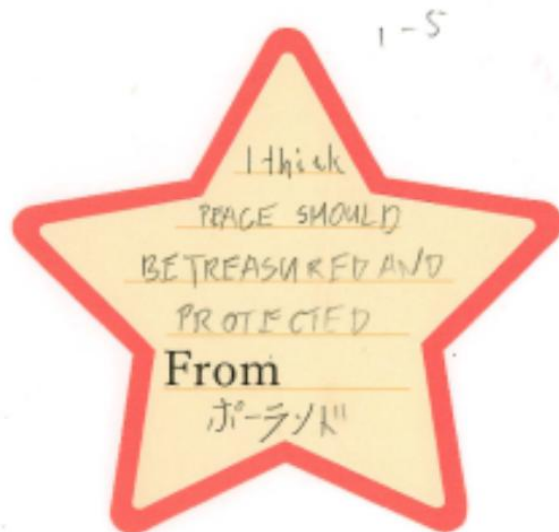
平和はとても大切です。
特に今の時代においては。

Country : ポーランド Poland

Card

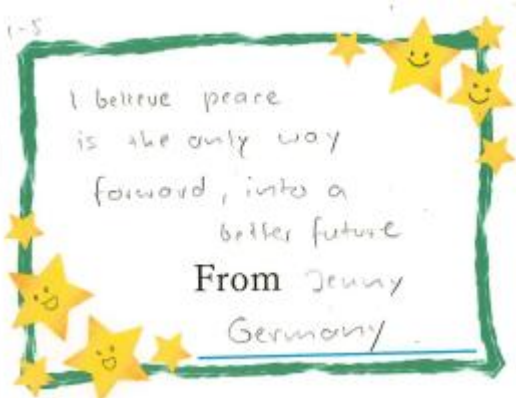
Message

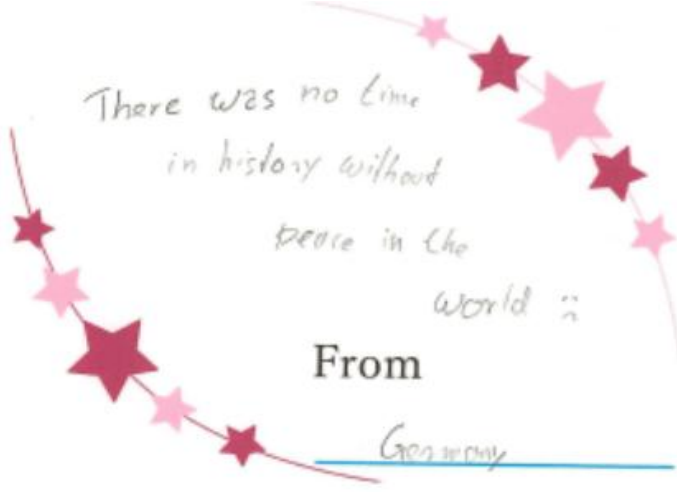
Translation



I think peace should be
treasured and protected

平和は大切にされ、守られる
べきだと思います。

Country : ドイツ Germany		
Card	Message	Translation
	I believe peace is the only way forward into a better future.	平和こそがより良い未来へ進む唯一の道だと私は信じています。

Country : ドイツ germany		
Card	Message	Translation
	there was no time in history without peace in the world	世界平和が存在しなかった時代は歴史上一度もなかった

Country : アメリカ USA

Card

Message





Translation

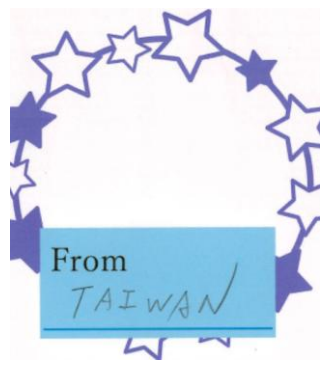
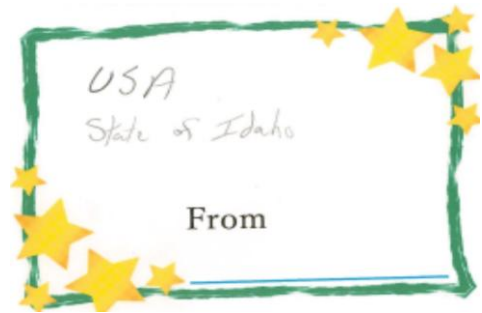


peace is love. Peace is
everything.

平和は愛。平和はすべて。

3年1組6班

Country : USA		
Card	Message	Translation
	<p>peace For All is our wish For you and everyone!</p> 	<p>全ての人に平和を。それが私達の願いです!</p>
Country : Belgium		
Card	Message	Translation
	<p>THERE SHOULD BE MORE PEACE IN THE WORLD</p> 	<p>世界はもっと平和であるべきです。</p>

Country : TAIWAN		
Card	Message	Translation
	TAiWAN	台湾
Country : USA		
Card	Message	Translation
	State of idaho	アイダホ州

平和について考えたこと、世界に伝えたいメッセージ

国の壁を超えて、互いの文化を認めあい交流をして世界平和につなげていく。
 そのためにも、国とか関係なく仲良くして過去に起きた戦争のことを語り継ぎ、もう二度と戦争が起きないようにする。

3年2組1班

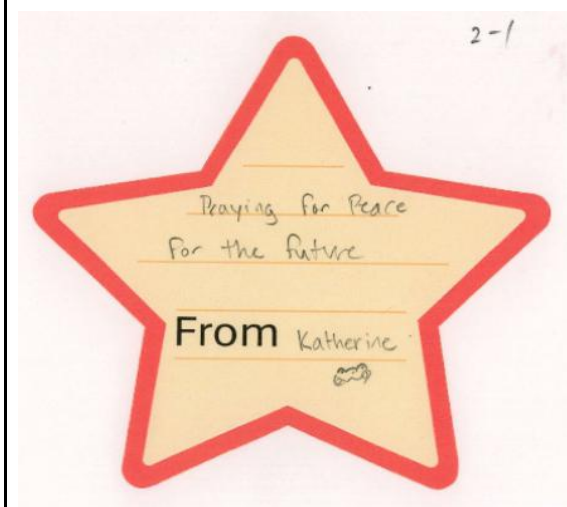
Country : Germanyドイツ		
Card	Message	Translation
	<p>So wie du in wold hinanru fst hommtes wiertes raus</p> <p><i>grman saying</i></p>	<p>森に向かって叫びかけたよう に、同じように返ってくる。</p> <p>ドイツのことわざ</p>
Country : Germany ドイツ		
Card	Message	Translation
	<p>For all countries, communities to coexist peacefully</p>	<p>すべての国のために 平和的に共 存するコミュニティを</p>

Country : America アメリカ

Card

Message

Translation



Playing for
peace for the
future

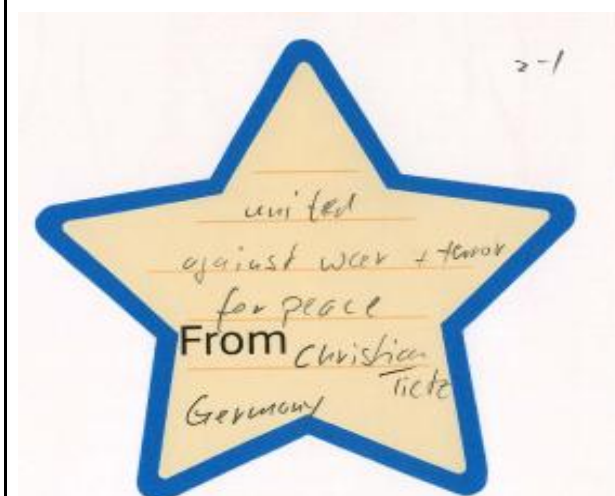
未来の**平和**のため
に活動する

Country : Germany ドイツ

Card

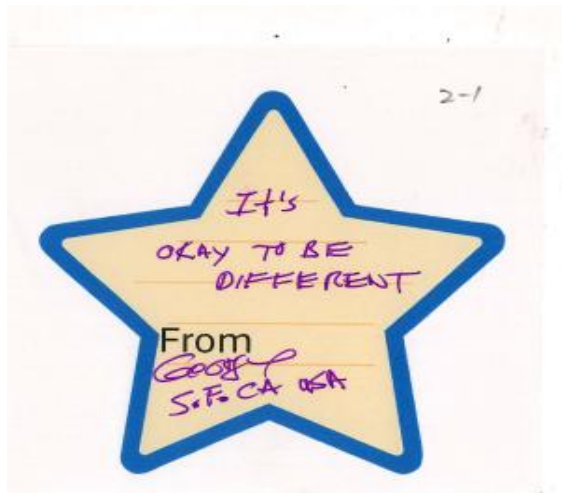
Message

Translation



united against war and
terror for **peace**

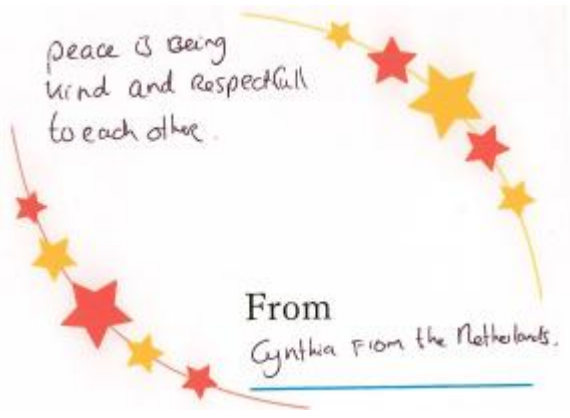
戦争とテロに反対し、平和の
ために**団結**しよう

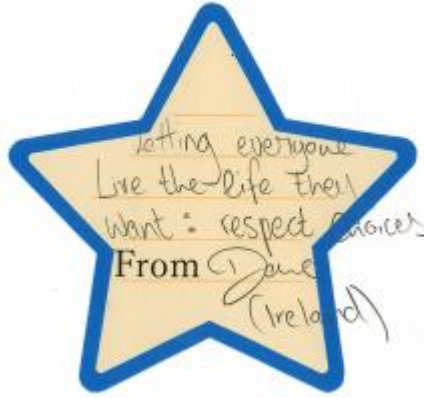
Country : USA アメリカ		
Card	Message	Translation
	<p>It's okay to be different</p>	<p>違ってもOK!!!!</p>

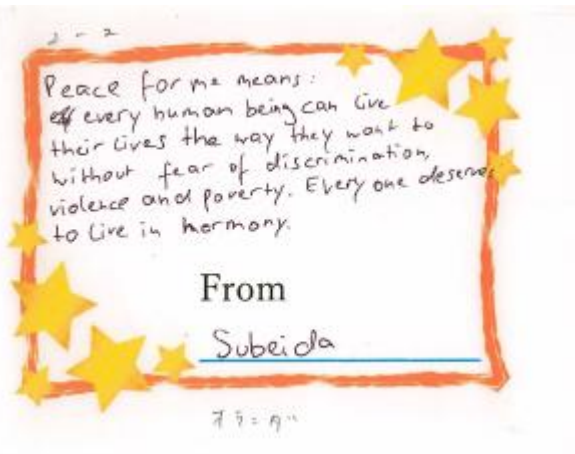
平和について考えたこと、世界に伝えたいメッセージ


この学習を通して、自分たちは過去にあった出来事を忘れず受け継いで自分の言葉で伝えたり、知ることが大事だと思って実際に海外の方とお話をさせてもらったことから、昔にあったことなどについて皆で考えて思うのが大切だと思いました。
また、海外の方も真剣に考えてくれて二度と繰り返さないように願っているんだと思いました。


3年2組2班


Country : Netherlands		
Card	Message	Translation
	<p>Peace is Being Kind and Respectful to each other.</p>	<p>平和とは、お互いに親切で敬意 を払うことです。</p>


Country : Ireland		
Card	Message	Translation
	<p>Letting everyone live the life they want respect choices.</p>	<p>誰もが望む人生を歩めるよう に、選択を尊重することです。</p>


Country : Netherlands		
Card	Message	Translation
	<p>Every human being can live their lives the way they want to without fear of discrimination, violence and poverty. Everyone deserves to live in harmony.</p>	<p>すべての人間は、差別や暴力、貧困を恐れることなく、望む生き方をする事ができる。誰もが調和の中で生きるに値することです。</p>


Country : Netherlands		
Card	Message	Translation
	<p>Tolerance towards all cultures and listening to each other.</p>	<p>あらゆる文化への寛容さと、互いに耳を傾けること。</p>

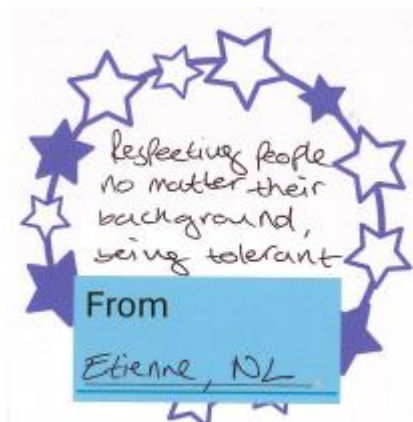
Country : Australia		
Card		Translation
	<p>Peace means a life of harmony, without fear of each other.</p>	<p>平和とは、互いを恐れず、調和のとれた生活のことです。</p>

Country : England		
Card	Message	Translation
	<p>Peace means Freedom for all nations.</p>	<p>平和とは、すべての国々の自由を意味します。</p>

Country : Colombia		
Card	Message	Translation
	<p>Peace for me is when people is able to respect each other no matter how the people think.</p>	<p>私にとっての平和とは、人々がどう考えようと互いを尊重し合える状態であります。</p>


Country : Germany		
Card	Message	Translation
	<p>Peace is understanding each other. It is respecting each other and working together.</p>	<p>平和とは互いを理解すること。互いを尊重し、共に働くことであります。</p>


Country : Australia		
Card	Message	Translation
	<p>Peace means listening to other opinions</p>	<p>平和とは他人の意見に耳を傾けることです。</p>

Country : Netherlands		
Card	Message	Translation
	<p>Respecting people no matter their background being to tolerant.</p>	<p>背景に関わらず人を尊重する学ぶべきことです。</p>


Country : Belgie		
Card	Message	Translation
	<p>Listening to each other respecting & trying to meet each other halfway when making decisions</p>	<p>互いに尊重し合い、意思決定の際には歩み寄ろうと努めながら話し合うことです。</p>


Country : Netherlands		
Card	Message	Translation
	<p>Peace is for me to be able to live an independent life without being afraid or worse, to be able to travel the world.</p>	<p>平和とは、私にとって恐怖を感じることなく自立した生活を送れること、あるいはそれ以上に、世界中を旅できることです。</p>

Country : Italy		
Card	Message	Translation
	Accept each other in their differences and communicate passively about conflict.	互いの違いを受け入れ合い、対立については受動的にコミュニケーションを取ることです。


Country :		
Card	Message	Translation
	Coexistence and respecting each other's differences seeking to understand each other.	共存し、互いの違いを尊重し理解し合おうと沸き立つことです。

3年2組3班

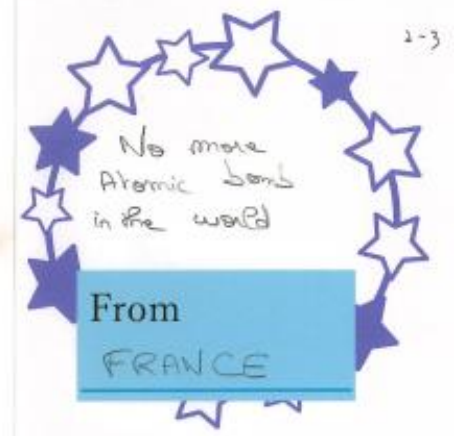
Country : <u>Brasil (ブラジル)</u>		
Card	Message	Translation
	<p>For the people of Japan, and all over the world 'PEACE'</p>	<p>日本人々、そして世界の人々のための“平和”</p>

Country : <u>Germany (ドイツ)</u>		
Card	Message	Translation
	<p>Freedom and peace for the world.</p>	<p>世界のための「自由」と「平和」</p>

Country : Australia (オーストラリア)

Card	Message	Translation
	Peace is a wonderful thing.	平和は素晴らしいこと です。


Country : France (フランス)

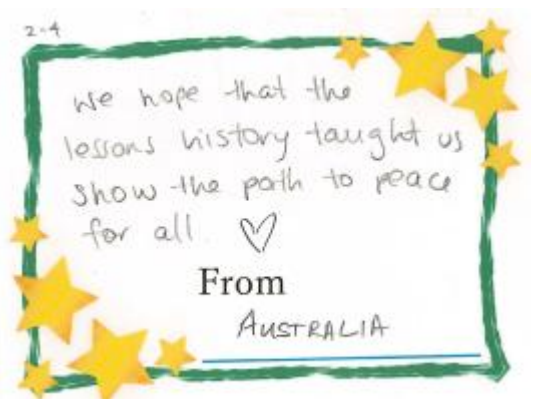
Card	Message	Translation
	No more Atomic bomb in the world.	もう、これ以上世界に 原爆はいらない。

平和について考えたこと、世界に伝えたいメッセージ

- ・平和に勝るものは何も無い。 There is nothing better than peace.
 - ・人との会話を大切にしよう。 Let's value conversations with people.
 - ・平和はいろいろな国の人と伝え合える。 Peace can be shared with people from various countries.
 - ・平和に色んな人とピース✌としてPeaceにしよう!! Let's make peace with everyone and give them the peace sign ✌ !!
 - ・たくさんの人の意見を聞き争いごとをしないようにしよう。
Listen to many people's opinions and try not to get into arguments.
- Let's make people's peace in the world. It would be wonderful things!

3年2組4班

Country : Korea 韓国		
Card	Message	Translation
	<p>히로시마 원자 폭탄 주하 사건에 에 대한 큰 애도를 나타냅니다</p>	<p>広島原子爆弾珠河事件に について大きな哀悼を表します</p>

Country : Australia オーストラリア		
Card	Message	Translation
	<p>we hope that the lessons history taught us show the path to peace for all .♡</p>	<p>歴史が私たちに教えてくれた教 訓がすべての人にとって平和へ の道を示してくれることを願って います。♡</p>

Country :Italy イタリア

Card

Message

Translation



Love from Rome !

ローマから愛をこめて!

Country : Israel イスラエル

Card

Message

Translation



I wish for world peace ♡

世界平和を祈ります♡

Country : Taiwan 台湾

Card

Message

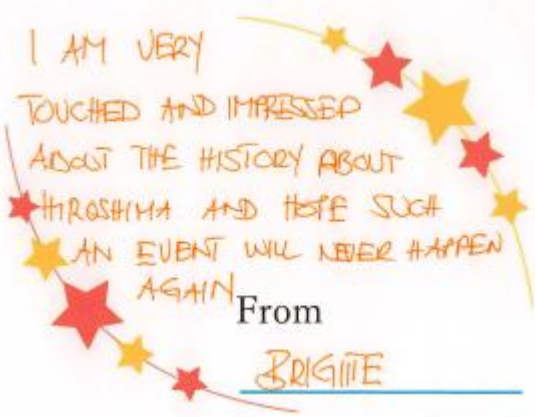
Translation




Thank U .Have a good
time

ありがとう。楽しい時間を

3年2組5班

Country : BRIGITE		
Card	Message	Translation
	I am very touched and impressed about the history about Hiroshima and hope such an event will never happen again.	私は広島が歴史がとても印象に残った。そして再び、決してこのようなことが起こらないことを望む。

Country : America		
Card	Message	Translation
	I feel very moved by their speech! They are very good speakers!	彼らのスピーチにはとても感動しました！ 彼らはとてもいいスピーカーです！

Country : America

Card

Message

Translation



I feel very hopeful about peace.

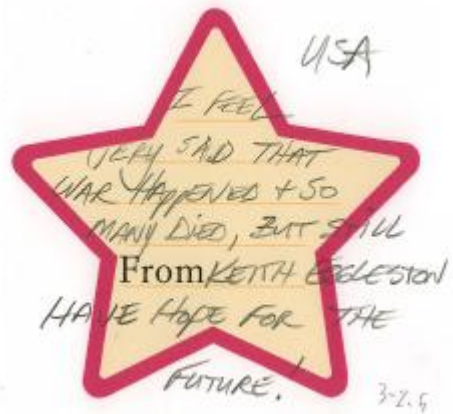
私は平和についてとても希望を感じます。

Country : America

Card

Message

Translation



I feel very sad that war happened so many died, but still have hope for the future!

私はとても悲しくなった。戦争はたくさんの死をもたらす。しかしまだ未来のための希望を持っている！

Country : America

Card



Message

I want peace and all people should have a chance at life

Translation

私は平和を望みます。
そしてみんな一生のうちに
チャンスを持つべきだ。

Country : SPAIN

Card



Message

STOP WAR!!
POR UN MUNDO SIN
GUERRAS (平和マーク)

SPAIN

Translation

戦争やめて!
戦争のない世界を作ろう

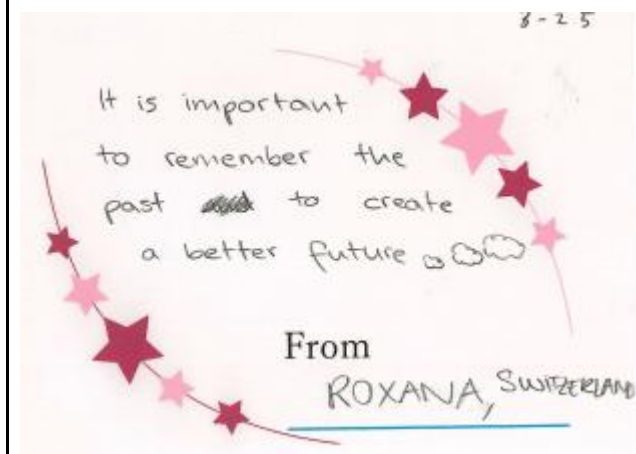
スペイン

Country :Switzerland スイス

Card

Message

Translation



*It is important to
remember the past to
create a better future*


過去を思い出すことは大切です。
いい未来を作るために


平和について考えたこと、世界に伝えたいメッセージ

インタビューをした人達は全員共通して「戦争がなくなれることを望む」と回答した。国が違えど私達の思いは同じなのだから、分かり合うことができるはずだ。戦争を始める前に話し合いをしよう。そうすれば落とすことのなかった命が救われるはずだから。

3年2組6班

Country : Australia オーストラリア		
Card	Message	Translation
	<p>I hope we can live in a world of love and peace one day</p>	<p>いつか愛と平和の世界に住めることを願っています。</p>
Country : Mexico メキシコ		
Card	Message	Translation
	<p>Hi!</p> <p>We are Mexican, here in our first trip to Japan.</p> <p>We pray for peace to fill every heart, home and every nation.</p>	<p>私たちはすべての心、家庭、そしてすべての国が平和で満たされることを祈ります。</p>

Country : Indonesia インドネシア		
Card	Message	Translation
	Hopefully our world is free from any war!!!	願わくば、私たちの世界は戦争から解放されるでしょう。

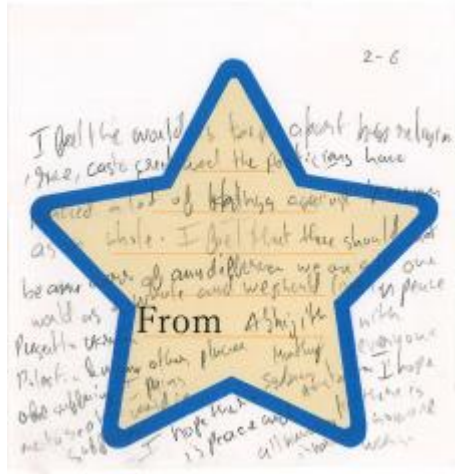
Country :Netherlands オランダ		
Card	Message	Translation
	Being yourself and have respect for others Be kind!	自分らしくあり、他人を尊重する 親切にする

Country : America アメリカ

Card	Message	Translation
	We hope and pray for world peace, that such a terrible tragedy as the atomic bombing never happens again, and that the world learn to love.	私たちは世界平和を願って祈ります。あの原爆のような恐ろしい悲劇が二度と起こらないように。世界が愛することを学びますように。

Country :Philippines フィリピン

Card	Message	Translation
	Peace is a very important issue that should be discussed with all countries because we do not want war to continue and innocent people to suffer.	平和は、戦争が続き、罪のない人々が苦しむことを望まないの で、すべての国と議論すべき非常に重要な問題です。

Country : India インド		
Card	Message	Translation
	<p>I feel the world is torn apart by religion, rule, caste, creed and the politicians have placed a lot of against humans as a whole. I feel that there should not be any wars of differences, we are all one world as a whole and we should live in peace with everyone. Presently Ukraine, Palestine and many other places are suffering, it pains me to see the world in suffering. I hope that there is peace and all humans.</p>	<p>宗教や支配、階級、信条によって世界は引き裂かれていると感じます。政治家たちは人類全体に対して多くの敵意を抱かせてきました。違いによる戦争はあってはならないと思います。私たちは皆、一つの世界であり、すべての人々と平和に生きるべきです。現在、ウクライナやパレスチナをはじめ多くの地域が苦しんでいます。苦しむ世界を見るのは胸が痛みます。平和が訪れ、すべての人類が幸せになることを願っています。</p>

平和について考えたこと、世界に伝えたいメッセージ

戦争は二度とおきてはいけないと思ったし、少しでも自分たちで平和活動への行動をするべきだと思った。
 今戦争してる国があるけど、それをニュースで見るのもとても胸が苦しくなるから戦争は本当にしなくて良いことだと思う。
 平和は世界中のみんなで作らないといけないと思ってるから、この世界から戦争がなくなることが平和だと言えらと思った。

The interviewed people's countries

